

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# C 105



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

52. sējums  
2009. gada 7. maijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
<p>II <i>Paziņojumi</i></p> <p>EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI</p> <p><b>Komisija</b></p>		
2009/C 105/01	Eiropas Kopienu kombinētās nomenklatūras skaidrojumi .....	1
<p>IV <i>Informācija</i></p> <p>EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA</p> <p><b>Padome</b></p>		
2009/C 105/02	Pārskats par budžeta un finanšu pārvaldību 2008. gadā – II iedaļa – Padome .....	2
<p><b>Komisija</b></p>		
2009/C 105/03	Euro maiņas kurss .....	24

# LV

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 105/04	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 .....	25
2009/C 105/05	Izraksts no lēmuma par banku "Straumur-Burdaras Investment Bank hf.", piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju .....	29

## V Atzinumi

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2009/C 105/06	Valsts atbalsts – Polija – (Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. līdz 89. pants) – Komisijas paziņojums saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu – paziņojuma atsaukums – Valsts atbalsts C 47/2008 (ex N 270/08) – pārstrukturēšanas atbalsts uzņēmumam Przędzalnia Zawiercie, Polija <sup>(1)</sup>	30
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## CITI AKTI

**Komisija**

2009/C 105/07	Paziņojums Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi ievērošanai, kurš ir iekļauts sarakstā, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban.	31
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



(<sup>1</sup>) Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

## Eiropas Kopienu kombinētās nomenklatūras skaidrojumi

(2009/C 105/01)

Saskaņā ar 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otro ievilkumu Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu <sup>(1)</sup> Eiropas Kopienu kombinētās nomenklatūras skaidrojumus <sup>(2)</sup> groza šādi.

129. lappuse

28.nodaļā pēc virsraksta pievieno šādu jaunu tekstu:

**“Vispārīgie skaidrojumi**

Atsevišķus noteikta ķīmiskā sastāva neorganiskos savienojumus, kuri kapsulu (izņemot mikrokapsulas) veidā paredzēti izmantošanai par pārtikas piedevām, piemēram, želatīna kapsulās, neklasificē šajā nodaļā, jo sagatavošana kapsulu veidā ir metode, kas nav ietverta šīs nodaļas 1. piezīmē.”

135. lappuse

29. nodaļā **“Vispārīgie skaidrojumi”** pēc ceturtās rindkopas pievieno šādu jaunu tekstu:

“Atsevišķus noteikta ķīmiskā sastāva organiskos savienojumus, kuri kapsulu (izņemot mikrokapsulas) veidā paredzēti izmantošanai par pārtikas piedevām, piemēram, želatīna kapsulās, neklasificē šajā nodaļā, jo sagatavošana kapsulu veidā ir metode, kas nav ietverta šīs nodaļas 1. piezīmē.”

---

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 133, 30.5.2008., 1. lpp.

## IV

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## PADOME

**Pārskats par budžeta un finanšu pārvaldību 2008. gadā****II iedaļa – Padome**

(2009/C 105/02)

**1. IEVADS**

Šajā dokumentā saskaņā ar Finanšu regulas 122. pantu un Īstenošanas noteikumu 185. pantu sniegts pārskats par Padomes budžeta un finanšu pārvaldību 2008. gadā.

Pārskata 2. nodaļā ir izklāstīts 2008. finanšu gada budžeta plānojuma kopsavilkums. Vispārējs pārskats par 2008. gadā pieejamo budžeta apropriāciju izmantojumu izklāstīts 3. nodaļā.

Informācija par 2008. gada budžeta izpildi pa budžeta pozīcijām norādīta tabulā 1. pielikumā.

**2. 2008. FINANŠU GADA MĒRĶI UN BUDŽETS****2.1. Galvenie administratīvie mērķi**

Padomes Ģenerālsekretariāta (PĢS) galvenie administratīvie mērķi 2008. gadā bija šādi:

- Turpināt konsolidēt PĢS organizāciju pēc ES paplašināšanās 2004. un 2007. gadā.
- Turpināt administratīvās modernizācijas procesu. Ģenerālsekretariāts ir izstrādājis vērienīgu programmu, lai uzlabotu savas organizācijas kvalitāti. Vairākām ierosmēm ir vai būs ietekme uz budžetu (ieguldījumu izmaksas, kā arī ietaupījumi, ko rada palielināta efektivitāte).
- Konvencijas noslēgšana ar Beļģijas valsti par Residence Palace ēkas celtniecības darbiem.

**2.2. PĢS 2008. gada budžeta izstrāde**

Padomes budžets 2008. gadā bija pamatots uz mērķa nepalielināt budžetu (apropriācijas) reālā izteiksmē vai štatu sarakstā. Šī pieeja nozīmēja to, ka jaunas ierosmes kā, piemēram, krīzes vadības kapacitātes izveide (pēc Hemptonkortas sanāksmes), būtu jāsedz no pieejamā budžeta.

Padomes budžets kopsummā tika noteikts EUR 594,7 miljonu apjomā, kas ir par EUR 1,2 miljoniem (0,2 %) vairāk nekā 2007. gada budžetā. Minētais palielinājums iedalās šādi:

- nomināls pieaugums EUR 19,8 miljonu apmērā (2,5 % <sup>(1)</sup>)
- budžeta samazinājums reālā izteiksmē EUR 18,6 miljonu apmērā (– 2,3 %)

2008. gada budžeta apkopojums pa kategorijām ir norādīts 1. tabulā.

1. tabula

**Padomes 2008. gada budžets salīdzinājumā ar 2007. gadu**(pa kategorijām, summas EUR) <sup>(1)</sup>

Kategorija	2007. gada budžets	2008. gada budžets	Starpība, %
	1	2	3 = 2/1
Štatu saraksts	307 086 000	303 098 000	– 1,3 %
Citi personāla izdevumi	22 294 000	21 442 000	– 3,8 %
Ēkas (II sadaļa)	51 302 212	38 856 000	– 24,3 %
Datorsistēmas (II sadaļa)	29 369 000	33 021 268	12,4 %
Mutiskās tulkošanas izmaksas	85 510 000	89 500 000	4,7 %
Delegāciju ceļojuma izdevumi	34 637 000	35 295 000	1,9 %
Oficiālais Vēstnesis	8 786 000	8 314 000	– 5,4 %
III sadaļa	40 392 000	36 707 000	– 9,1 %
Dažādi (II sadaļa)	11 302 000	10 982 000	– 2,8 %
Rezerves	2 850 000	17 500 000	514,0 %
<b>Kopā</b>	<b>593 528 212</b>	<b>594 715 268</b>	<b>0,2 %</b>

<sup>(1)</sup> 2008. gadā summa EUR 15 miljonu apmērā bija paredzēta avansa maksājumiem saistībā ar Residence Palace ēku – kategorijā "Rezerves".

2. tabulā parādīta Padomes budžeta attīstība pēdējo piecu gadu laikā. Būtu jāņem vērā, ka budžeta attīstība laikā no 2004. līdz 2006. gadam bija saskaņā ar vispārējo attīstību finanšu plāna 5. kategorijā, kur Padomes daļa saglabājās 8,8 % līmenī.

Apdomīgas budžeta pārvaldības rezultātā 2007. un 2008. gadā Padomes daļā tika panākti būtiski samazinājumi – Padomes daļa 5. izdevumu kategorijā samazinājās no 8,8 % 2004. gadā līdz 8 % 2008. gadā.

2. tabula

**Padomes budžets un 5. izdevumu kategorija 2004.–2008. gada finanšu plānā**

	2004		2005		2006		2007		2008	
	milj. EUR	izmaiņas	milj. EUR	izmaiņas	milj. EUR	izmaiņas	milj. EUR	izmaiņas	milj. EUR	izmaiņas
5. kategorija	6 157		6 360	3,3 %	6 708	5,5 %	7 115	6,1 %	7 457	4,8 %
Padomes budžets	542		563	3,9 %	592	5,2 %	594	0,3 %	595	0,2 %
Padomes daļa 5.kat.	8,8 %		8,9 %	1,1 %	8,8 %	– 1,1 %	8,3 %	– 5,7 %	8,0 %	– 3,6 %

<sup>(1)</sup> Inflācija 2007.–2008. gadā: 1,9 %, algu palielinājums 2007.–2008. gadā: 3,0 %, mutiskās tulkošanas izmaksu pieaugums 4,7 %.

### 3. VISPĀRĒJS PĀRSKATS PAR 2008. GADA BUDŽETA IZPILDI

#### 3.1. Administratīvu mērķu sasniegšana 2008. gadā

Informācija par 2008. budžeta gadam noteikto mērķu sasniegšanu:

##### — Organizācijas konsolidācija pēc paplašināšanās 2004. un 2007. gadā

PĢS organizācijas konsolidāciju būtiski raksturo pieņemšana darbā: 2008. gadā pastāvīgā darbā tika pieņemti 82 ierēdņi no jaunajām dalībvalstīm (ES-12). Tai pašā laikā pagaidu darbinieku skaits, kuri aizņēma pastāvīgu amata vietu, samazinājās par 25.

PĢS organizācija arī uzlabojās, 2008. gadā apkopojot visas valodu nodaļas LEX ēkā. Līdz ar valodu nodaļu fizisku integrāciju ir arī racionalizētas un vienkāršotas darba metodes tulkošanas jomā.

##### — Administratīvā modernizācija

Attiecībā uz administratīvo modernizāciju PĢS 2008. gada 1. janvārī ieviesa jaunu finanšu pārvaldības sistēmu. Ar modernizāciju nodrošināja atjauninātus un efektīvus līdzekļus PĢS finanšu pārvaldībai, kā arī tā partneriem projektā (Tiesa un Revīzijas palāta).

Vēl viens svarīgs administratīvās modernizācijas solis bija e-konkursu ieviešana, kas uzlabo ātrumu, pārredzamību un vienlīdzīgu attieksmi pret konkursa dalībniekiem.

PĢS 2008. gada 1. janvārī ieviesa arī elastīga darbalaika sistēmu, lai darba prasības un darbalaiku labāk apvienotu ar privātās dzīves prasībām.

##### — Ēku politika

Padome 2008. gada 19. martā parakstīja līgumu ar Beļģijas valdību par *Residence Palace* ēkas iegādi un atjaunošanu. Minētais projekts tieši izriet no 2004. gada 25. un 26. marta Eiropadomes lēmuma pieņemt Beļģijas valdības piedāvājumu atjaunot *Residence Palace* ēku, lai to pārveidotu par Eiropadomes un Ministru padomes mītni.

Līgums starp Padomi un Beļģijas valdību dod iespēju Padomei izdarīt avansa maksājumus par projektu, kas tādējādi samazinās iegādes kopējās izmaksas.

#### 3.2. Ieņēmumi

3. tabulā atspoguļoti Padomes 2008. gada ieņēmumu operāciju vispārējie rezultāti. Noteiktās tiesības, t.i., izdotie iekasēšanas rīkojumi (pārnesti no 2007. gada un/vai izdoti 2008. gadā), 2008. gadā veidoja summu EUR 108 203 109 apjomā. 89 % no šīs summas (EUR 96 166 694) iekasēja 2008. budžeta gadā, savukārt 11 % (EUR 12 036 415) būs jāiekasē 2009. gadā vai vēlāk.

3. tabula

#### 2008. gada ieņēmumu pārskats

(pa sadaļām, summas EUR)

Sadaļa	Noteiktās tiesības	Iekasētie ieņēmumi	Jāiekasē
4 Dažādi Kopienas nodokļi, nodevas un maksājumi	55 945 078	54 545 529	1 399 549
5 Uzkrātie ieņēmumi no administratīvās darbības utt.	51 778 472	41 143 289	10 635 183
6 Iemaksas un atmaksājumi saistībā ar Kopienas nolīgumiem utt.	473 364	473 364	
9 Dažādi ieņēmumi	6 195	4 512	1 683
<b>Kopā</b>	<b>108 203 109</b>	<b>96 166 694</b>	<b>12 036 415</b>

## 3.2.1. 2008. gadā uzkrātie ieņēmumi

Sākotnējā ieņēmumu aplēse 2008. gada budžetam bija EUR 50 447 000 (4. tabula). Budžeta gada laikā summa EUR 102 921 762 apjomā tika reģistrēta kā noteiktās tiesības, no kā tika iekasēti EUR 91 722 497, un 2009. gadā vēl ir jāiekasē EUR 11 199 266.

## 4. tabula

## 2008. gadā uzkrātie ieņēmumi

(pa pantiem, summas EUR)

Pants	Sākotnējo ieņēm. aplēse	Noteiktās tiesības	Iekasētie ieņēmumi	Jāiekasē
400 Nodokļu ieņēmumi no algām utt.	24 546 000	22 036 440	22 036 180	260
404 Ieņēmumi no īpašas nodevas, ko piemēro algām	1 731 000	2 805 093	2 805 086	7
410 Personāla iemaksas pensiju shēmās	24 170 000	23 387 507	23 374 468	13 039
411 Personāla pensiju tiesību pārņemšana vai pārpirkšana		6 338 857	5 198 500	1 140 357
511 Ieņēmumi no nekust. īpašuma izīrēšanas un tālākizīrēšanas		344 593	323 237	21 356
520 Ieņēmumi no ieguldījumiem, banku un citiem procentiem		766 100	766 100	
550 Ieņēmumi no pakalpojumu sniegšanas un darbiem utt.		173 216	82 500	90 716
551 Ieņēmumi no trešām personām par pakalp. vai darbu utt.		12 616		12 616
570 Ieņēmumi no summu atmaksas utt.		31 591 844	24 825 753	6 766 091
571 Īpašiem mērķiem paredzēti ieņēmumi utt.		31 994		31 994
573 Citas iemaksas un atmaksājumi saistībā ar administrat.		14 955 626	11 832 796	3 122 830
631 Iemaksas saistībā ar Šengenas <i>acquis</i>		473 364	473 364	
900 Dažādi ieņēmumi		4 512	4 512	
<b>Kopā</b>	<b>50 447 000</b>	<b>102 921 762</b>	<b>91 722 497</b>	<b>11 199 266</b>

Pozitīvo atšķirību starp sākotnējo aplēsi un noteiktajām tiesībām (EUR 52 474 762) galvenokārt rada:

- iekasētās daļas no līdzekļiem, ko maksāja dalībvalstīm agrākos gados, lai finansētu delegātu ceļa izdevumus, pēc to iesniegtas deklarācijas par 2007. gadu (aptuveni EUR 20 500 000).
- iekasētie maksājumi no dalībvalstīm par papildu mutisku tulkojumu pēc pieprasījuma dažās valodās (EUR 4 100 000) (570. pants).
- prezidentvalstu ieguldījumi, lai finansētu kārtējos un ārkārtējos samitus 2008. gadā (EUR 6 900 000) (573. pants).
- citu iestāžu dalības maksa un Padomes ierēdņu maksājumi par Padomes bērnu silīti (EUR 2 000 000) 2008. gadā (573. pants).

— (150) ierēdņu pensijas tiesību pārņemšana (EUR 6 300 000). Šī summa nebija iekļauta sākotnējā ieņēmumu aplēsē (411. pants).

### 3.2.2. Pirms 2008. gada uzkrātie ieņēmumi

Attiecībā uz vēl atlikušiem iekasēšanas rīkojumiem (izdoti pirms 2008. gada) EUR 5 281 347 tika pārnesti iekasēšanai 2008. gadā. Kā norādīts 5. tabulā, EUR 4 444 197 (84 %) no šīs summas tika iekasēti 2008. gadā, un EUR 837 150 tika pārnesti uz 2009. gadu.

5. tabula

### Pirms 2008. gada uzkrātie ieņēmumi

(pa pantiem, summas EUR)

Pants	Noteiktās tiesības pirms 2008.g.	Iekasētie ieņēmumi	Jāiekasē
411 Personāla pensiju tiesību pārņemšana vai pārpirkšana	1 377 182	1 131 294	245 887
511 Ieņēmumi no nekust. īpašuma izīrēšanas un tālākizīrēšanas	153 216	153 216	
520 Ieņēmumi no ieguldījumiem, banku un citiem procentiem	52 748	52 748	
550 Ieņēmumi no pakalpojumu sniegšanas un darbiem utt.	15 997	15 997	
551 Ieņēmumi no trešām personām par pakalp. vai darbu utt.	2 729	2 729	
570 Ieņēmumi no summu atmaksas utt.	3 070 405	2 852 728	217 676
573 Citas iemaksas un atmaksājumi saistībā ar administrat.	598 555	228 335	370 220
580 Dažādas kompensācijas	8 834	7 150	1 684
900 Dažādi ieņēmumi	1 683		1 683
<b>Kopā</b>	<b>5 281 347</b>	<b>4 444 197</b>	<b>837 150</b>

### 3.3. Izdevumi 2008. gadā

2008. gada izdevumu analīze ir sniegta kā kopsavilkums no 10 galvenajām izdevumu kategorijām.

#### 3.3.1. Pārskats par budžeta izpildi 2004.–2008. gadā

Pēdējo piecu gadu laikā PĢS budžeta izpildē nav bijis būtisku izmaiņu (skatīt 1. diagrammu). Vispārējais budžeta izpildes līmenis ir bijis ap 98 %, izņemot 2006. gadā. Šo gadu laikā apmēram 79 % apropriāciju ir izmaksātas attiecīgajā budžeta gadā, savukārt vidēji 19 % tika pārnestas uz nākamo budžeta gadu.

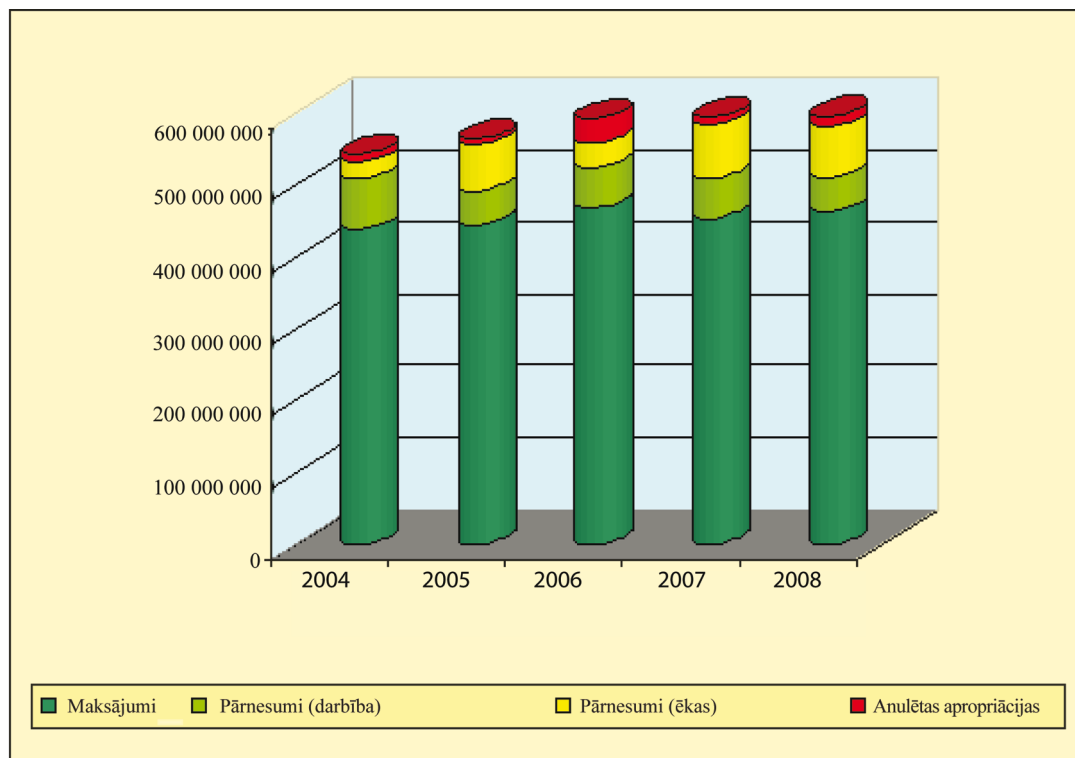
Kā redzams 1. diagrammā, pārnestās apropriācijas iedalās divās galvenajās kategorijās: darbība un ēkas. Pirmā no tām attiecas uz saistībām, par kurām līgumi bija pienācīgi noslēgti līdz budžeta gada beigām, bet piegāde un/vai rēķini nebija saņemti līdz gada beigām.

Otra kategorija saistās ar PĢS iegādātām ēkām, kā, piemēram, LEX, bērnu silte un Residence Palace. Dažu pēdējo gadu laikā PĢS spēja izmantot budžeta izpildes ietaupījumus, lai finansētu minēto iegādi. Tas savukārt ievērojami samazināja vispārējās ēku projektu izmaksas, īpaši procentu maksājumus.



1. diagramma: Padomes budžeta vispārējā izpilde 2004.–2008. gadā

(summas EUR)



## 3.3.2. Apropriāciju izmantojums pa kategorijām 2008. gadā

6. tabulā pa izdevumu kategorijām ir salīdzināts sākotnējais budžets (1. aile) ar apropriāciju sadali pēc pārvietojumiem (2. aile), kā arī ar budžeta patēriņu (3. aile). Starpība starp sākotnējo budžetu un saistību apropriācijām atbilst budžeta pārpalikumam vai deficītam, kas segts ar pārvietojumiem, kuri pārnesti no 2008. finanšu gada.

2008. gada budžets attiecībā uz iestādes kārtējiem izdevumiem ir izpildīts par 85,7 %. Vispārējā izpilde, kas iekļauj plānotos avansa maksājumus par *Residence Palace* ēku, ir 97,5 %. Summa EUR 15 miljonu apjomā ir anulēta <sup>(1)</sup>.

6. tabula

Pārskats par 2008. gada budžeta izpildi <sup>(1)</sup>

Kategorija	2008. gada budžets	pēc pārvietojumiem pieejamās apropriācijas	Saistības	2008. gada vispārējais rezultāts	Izlietojuma līmenis	Anulētas apropriācijas
	1	2	3	4 = 1 - 3	5 = 3/1	6 = 2 - 3
Štatu saraksts	303 098 000	288 621 000	283 897 820	19 200 180	93,7 %	4 723 180
Citi personāla izdevumi	21 442 000	21 159 000	20 441 341	1 000 659	95,3 %	717 659
Ēkas (II sadaļa)	38 856 000	38 911 000	35 816 323	3 039 677	92,2 %	3 094 677
Datorsistēmas (II sadaļa)	33 021 268	32 367 268	30 625 212	2 396 056	92,7 %	1 742 056
Mutiskās tulkošanas izmaksas	89 500 000	66 857 208	65 881 887	23 618 113	73,6 %	975 321

<sup>(1)</sup> 2007. gada budžets tika izpildīts par 98,3 % (bez plānotajiem avansa maksājumiem par *Residence Palace* ēku: 86,1 %); anulēto apropriāciju kopsumma bija EUR 10 miljoni.

Kategorija	2008. gada budžets	pēc pārvietojumiem pieejamās apropriācijas	Saistības	2008. gada vispārējais rezultāts	Izlietojuma līmenis	Anulētās apropriācijas
	1	2	3	4 = 1 – 3	5 = 3/1	6 = 2 – 3
Delegāciju ceļa izdevumi	35 295 000	28 322 792	28 312 493	6 982 507	80,2 %	10 299
Oficiālais Vēstnesis	8 314 000	7 614 000	7 614 000	700 000	91,6 %	—
III sadaļa	36 707 000	31 217 000	28 511 165	8 195 835	77,7 %	2 705 835
Dažādi (II sadaļa)	10 982 000	9 582 000	8 591 647	2 390 353	78,2 %	990 353
Rezerves	17 500 000			17 500 000	0,0 %	—
<b>Kopā (izņemot iegādi)</b>	<b>594 715 268</b>	<b>524 651 268</b>	<b>509 691 888</b>	<b>85 023 380</b>	<b>85,7 %</b>	<b>14 959 380</b>
Nekustamā īpašuma iegāde		70 064 000	70 064 000	– 70 064 000		
<b>Kopsumma</b>	<b>594 715 268</b>	<b>594 715 268</b>	<b>579 755 888</b>	<b>14 959 380</b>	<b>97,5 %</b>	<b>14 959 380</b>

(<sup>1</sup>) Summa EUR 15 miljonu apmērā bija paredzēta avansa maksājumiem saistībā ar *Residence Palace* ēku – kategorijā “Rezerves”.

Budžeta aplēses un izpildes starpība ir skaidrojama šādi:

- Sākotnējā štatu sarakstam paredzētā budžeta un tā izpildes starpību veido zemais aizņemto amata vietu līmenis štatu sarakstā (vidēji 90 %) (<sup>1</sup>). Visumā apropriāciju izmantojums bija par EUR 19,2 miljoniem mazāk, nekā paredzēts 2008. gada budžetā.
- Citu personāla izdevumu kategorijā ietaupījumu EUR 1 miliona apmērā galvenokārt veido līdzekļu nepilnīgs izlietojums saistībā ar pārējiem darbiniekiem un darba pienākumu izbeigšanu.
- Saistībā ar izdevumiem par ēkām (izņemot *Residence Palace*) būtu jāņem vērā, ka nebija iespējams laikus noslēgt un atjaunot visus attiecīgos līgumus. Kopumā tika anulēti EUR 3 miljoni (tostarp EUR 1,8 miljoni par izmaksām saistībā ar ēkām, arī uz vēlāku laiku atlikta gaites atjaunošana *Justus Lipsius* ēkā un EUR 0,6 miljoni citiem iekārtošanas un aprīkojuma darbiem).
- Datorsistēmām paredzēto budžetu (2. sadaļa) samazināja par EUR 0,7 miljoniem – galvenokārt tādēļ, ka mazāk izmantoja sakaru un datu pārraides iekārtas. Turklāt budžeta gada beigās EUR 1,7 miljonus anulēja pārsvarā sakarā ar līdzekļu nepilnīgu izlietojumu datortehnikas un programmatūras iegādei (EUR 0,9 miljoni) un IT iekārtu uzturēšanai (EUR 0,6 miljoni).
- Līdzekļu nepilnīgs izlietojums mutiskās tulkošanas izdevumiem ir saistīts ar diviem faktoriem:
  - ietaupījumi EUR 4,8 miljonu apmērā saistībā ar vispārējiem mutiskās tulkošanas pakalpojumiem (sākotnējais budžets bija EUR 36,5 miljoni, tostarp EUR 3,9 miljoni sanāksmju atcelšanai un neparedzētiem izdevumiem)
  - līdzekļu nepilnīgs izlietojums saistībā ar tiem mutiskās tulkošanas pakalpojumiem, kas sniegti pēc pieprasījuma, – kopsummā EUR 18,8 miljoni (sākotnējais budžets bija EUR 53 miljoni (<sup>2</sup>)).
- Delegāciju ceļojuma izdevumiem pieejamā summa pēc pārvietojumiem bija EUR 47,7 miljoni (sākotnējais budžets EUR 35,3 miljoni + pārvietojumi EUR 12,4 miljonu apmērā no ietaupījumiem par mutisko tulkošanu pēc pieprasījuma). Tā kā dalībvalstīm bija jāatmaksā iepriekšējos gados neizlietotās summas, tikai EUR 28,3 miljoni bija saistīti ar turpmākiem maksājumiem 2008. gada budžetā.

(<sup>1</sup>) 2007. gadā vidējais aizņemto amata vietu līmenis bija 86 %. Attiecīgajām apropriācijām abos gados piemēroja vienotas likmes samazinājumu 7 % apmērā.

(<sup>2</sup>) Saskaņā ar Lēmumu Nr. 111/07, PGS pārskaita 66 % no neizmantotās summas delegātu ceļojuma izdevumu finansējumam, lai to izlietotu tai pašā budžeta gadā. 2008. gadā tie bija kopsummā EUR 12,4 miljoni.

- Apropriāciju izmantojums *Oficiālajam Vēstnesim* bija par EUR 0,7 miljoniem mazāks par paredzēto.
- III sadaļā nosacīti zemais izmantojuma līmenis ir skaidrojams ar šādiem faktoriem:
  - projekta *SESAME* īstenošanas kavējums (EUR 4,2 miljoni) mazāka vajadzība pēc ārējiem pakalpojumiem IT jomā (EUR 0,7 miljoni)
  - mazāka vajadzība pēc ārējiem pakalpojumiem IT jomā (EUR 0,7 miljoni)
  - mazāka vajadzība pēc komandējuma un ceļa izdevumiem KĀDP/EDAP jomā
- Visumā budžeta līdzekļu nepilnīgs izmantojums (izlietojuma līmenis 85,7 %) ļāva padarīt pieejamus EUR 55 miljonus avansa maksājumiem par *Residence Palace* ēku papildus 100. nodaļā paredzētajiem EUR 15 miljoniem <sup>(1)</sup>.

7. tabulā norādīti lēmumi, ar kuriem grozīja apropriācijas 2008. gada budžetā.

7. tabula

## Izmaiņas 2008. gada budžetā

Grozījums	Juridiskais pamats	Numurs
Budžeta grozījums	F.R. 29. pants	0
Pārvietojums B	no punkta uz punktu	72
Pārvietojums C	F.R. 22. pants	3
Pārvietojums D	F.R. 24. pants	1
<b>Kopā</b>		<b>76</b>

8. tabulā sniegts vispārējs pārskats par budžeta pozīcijām, kas 2008. gadā ievērojami <sup>(2)</sup> mainītas.

8. tabula

## Budžeta pozīcijas, uz ko 2008. gadā attiecās būtiski pārvietojumi

Pants/ Postenis	Pozīcija	Sākotnējais budžets	Pārvietojumi	Galīgās apropriācijas	% starpība
1100	Pamatalgas	221 133 000,00	7 990 000,00 –	213 143 000,00	– 3,6 %
1101	Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar ieņemto amatu	4 115 000,00	654 000,00	4 769 000,00	15,9 %
1102	Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar darbinieka personīgiem apstākļiem	55 764 000,00	950 000,00 –	54 814 000,00	– 1,7 %

<sup>(1)</sup> Tā kā 2008. gada budžeta pieņemšanas brīdī līgums par *Residence Palace* ēku vēl nebija parakstīts, 100. nodaļā (provizorisks apropriācijas) ieplānoja summu EUR 15 miljonu apjomā avansa maksājumiem saistībā ar *Residence Palace* ēku.

<sup>(2)</sup> Summa > EUR 250 000

Pants/ Poste- nis	Pozīcija	Sākotnējais budžets	Pārvietojumi	Galīgās apropriācijas	% starpība
1105	Virsstundas	2 500 000,00	600 000,00 –	1 900 000,00	– 24,0 %
1106	Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar stāšanos amatā, pārcelšanu citā amatā un darba attiecību pārtraukšanu	5 009 000,00	900 000,00 –	4 109 000,00	– 18,0 %
1111	Dienesta attiecību pārtraukšana	3 600 000,00	838 000,00 –	2 762 000,00	– 23,3 %
1120	Provizoriskas apropriācijas (ierēdņi un pagaidu darbinieki)	4 451 000,00	4 451 000,00 –		– 100,0 %
1200	Citi darbinieki	3 483 000,00	321 000,00 –	3 162 000,00	– 9,2 %
1203	Ārēji pakalpojumi	1 005 000,00	325 000,00	1 330 000,00	32,3 %
133	Komandējumi	5 100 000,00	550 000,00	5 650 000,00	10,8 %
2002	Nekustamā īpašuma iegāde		70 064 000,00	70 064 000,00	
2003	Telpu iekārtošana un pārcelšanās	7 700 000,00	2 955 000,00 –	4 745 000,00	– 38,4 %
2004	Darbs saistībā ar telpu drošību	1 000 000,00	1 365 000,00	2 365 000,00	136,5 %
2005	Izdevumi pirms ēku iegādes, celtniecības un iekārtošanas	690 000,00	310 000,00 –	380 000,00	– 44,9 %
2010	Telpu uzkopšana un uzturēšana	14 122 000,00	1 125 000,00	15 247 000,00	8,0 %
2011	Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	3 956 000,00	760 000,00	4 716 000,00	19,2 %
2100	Ieriču un programmatūras iegāde	9 300 000,00	1 384 650,00 –	7 915 350,00	– 14,9 %
2101	Ārējie pakalpojumi datorsistēmu ekspluatācijai un izstrādei	14 240 000,00	987 015,00	15 227 015,00	6,9 %
2102	Ieriču un programmatūras apkalpošana un uzturēšana	4 277 268,00	1 038 095,00	5 315 363,00	24,3 %
2103	Telekomunikācijas	5 204 000,00	1 294 460,00 –	3 909 540,00	– 24,9 %
2120	Tehnisko ieriču un iekārtu iegāde un atjaunošana	1 950 000,00	1 615 000,00 –	335 000,00	– 82,8 %
2200	Delegāciju ceļa izdevumi	35 295 000,00	6 972 208,00 –	28 322 792,00	– 19,8 %
2202	Mutiskās tulkošanas izmaksas	89 500 000,00	22 642 792,00 –	66 857 208,00	– 25,3 %
2211	Oficiālais Vēstnesis	8 314 000,00	700 000,00 –	7 614 000,00	– 8,4 %
2213	Informācija un sabiedriskie pasākumi	1 198 000,00	280 000,00 –	918 000,00	– 23,4 %
2236	Juridiskie izdevumi un izmaksas, zaudējumu atlīdzība un kompensācija	600 000,00	345 000,00	945 000,00	57,5 %
3010	Komandējumi	1 400 000,00	300 000,00 –	1 100 000,00	– 21,4 %
3200	Ieriču un programmatūras iegāde	7 996 000,00	4 698 000,00 –	3 298 000,00	– 58,8 %
3300	Delegāciju ceļa izdevumi	847 000,00	342 500,00 –	504 500,00	– 40,4 %
100	Provizoriskas apropriācijas	15 000 000,00	15 000 000,00 –		– 100,0 %
101	Rezerve neparedzētiem izdevumiem	2 500 000,00	2 500 000,00 –		– 100,0 %

## 3.3.3. No 2007. gada pārnesto apropriāciju izmantojums

Kā atspoguļots 9. tabulā, visumā ir izmantoti 91,8 % apropriāciju, kas pārnestas no 2007. uz 2008. gadu.

9. tabula

## Pārskats par no 2007. gada pārnesto apropriāciju izmantojumu

Kategorija	No 2007. gada pārnestās apropriācijas	2008. gada maksājumi	Izlietojuma līmenis	Anulētās apropriācijas
	1	2	3 = 2/1	4 = 1 - 2
Štatu saraksts	621 141	543 607	87,5 %	77 534
Citi personāla izdevumi	2 917 003	2 509 367	86,0 %	407 637
Ēkas (II sadaļa)	13 923 671	11 886 054	85,4 %	2 037 617
Datorsistēmas (II sadaļa)	13 900 848	11 564 649	83,2 %	2 336 199
Mutiskās tulkošanas izmaksas	8 944 284	8 944 284	100,0 %	—
Delegāciju ceļa izdevumi	42 395	—	0,0 %	42 395
Oficiālais Vēstnesis	5 771 410	2 523 390	43,7 %	3 248 020
III sadaļa	5 681 483	3 888 073	68,4 %	1 793 410
Dažādi (II sadaļa)	3 412 912	2 614 277	76,6 %	798 635
Rezerves	—	—	—	—
<b>Kopā (izņemot iegādi)</b>	<b>55 215 148</b>	<b>44 473 701</b>	<b>80,5 %</b>	<b>10 741 446</b>
Nekustamā īpašuma iegāde	75 123 830	75 123 830	100,0 %	—
<b>Kopsumma</b>	<b>130 338 978</b>	<b>119 597 531</b>	<b>91,8 %</b>	<b>10 741 446</b>

Kārtējo izdevumu apropriāciju, kas pārnestas no 2007. gada, izmantojuma līmenis bija 80,5 % – par 5,5 procentu punktiem mazāk nekā iepriekšējā gadā. Zemā izmantojuma līmeņa galvenie iemesli ir:

— Gada laikā pasūtītās preces/pakalpojumi daļēji vai nemaz nav piegādāti. Kā piemēru var minēt *Oficiālo Vēstnesi*.

— Nav saņemti rēķini par veiktiem darbiem/piegādātām precēm/pakalpojumiem. Būtu jāņem vērā, ka tas neizbēgami rada slogu nākamo gadu budžetā.

## 3.3.4. Apropriācijas, kas pārnestas no 2008. uz 2009. gadu

Apropriācijas, kas pārnestas no 2008. uz 2009. gadu, ir norādītas 10. tabulā. Pārnestā kopsumma (izņemot *Residence Palace*) bija EUR 46,6 miljoni, kas atbilst 9 % no saistību summām 2008. gada beigās (2007. gadā: EUR 55,2 miljoni ~ 10,9 %).

10. tabula

## Apropiācijas, kas pārnestas no 2008. uz 2009. gadu

Kategorija	2008. gada budžets	Pēc pārvietoju- miem pieejamās apropiācijas	Saistības	Uz 2009. gadu pārnestās apropiācijas	Pārnesto apropiā- ciju līmenis
	1	2	3	4	5 = 4/3
Štatu saraksts	303 098 000	288 621 000	283 897 820	281 391	0,1 %
Citi personāla izdevumi	21 442 000	21 159 000	20 441 341	1 340 383	6,6 %
Ēkas (II sadaļa)	38 856 000	38 911 000	35 816 323	11 532 944	32,2 %
Datorsistēmas (II sadaļa)	33 021 268	32 367 268	30 625 212	12 145 935	39,7 %
Mutiskās tulkošanas izmaksas	89 500 000	66 857 208	65 881 887	7 344 120	11,1 %
Delegāciju ceļojuma izdevumi	35 295 000	28 322 792	28 312 493	44 274	0,2 %
Oficiālais Vēstnesis	8 314 000	7 614 000	7 614 000	2 952 576	38,8 %
III sadaļa	36 707 000	31 217 000	28 511 165	8 290 807	29,1 %
Dažādi (II sadaļa)	10 982 000	9 582 000	8 591 647	2 626 433	30,6 %
Rezerves	17 500 000			—	
<b>Kopā (izņemot iegādi)</b>	<b>594 715 268</b>	<b>524 651 268</b>	<b>509 691 888</b>	<b>46 558 864</b>	<b>9,1 %</b>
Nekustamā īpašuma iegāde		70 064 000	70 064 000	70 064 000	
<b>Kopsumma</b>	<b>594 715 268</b>	<b>594 715 268</b>	<b>579 755 888</b>	<b>116 622 864</b>	<b>20,1 %</b>

## 3.3.5. Uzkrātu piešķirto ieņēmumu izmantojums

11a. un 11b. tabulā atspoguļots piešķirto ieņēmumu izmantojums 2008. budžeta gada laikā.

11a. tabulā ir sniegts pārskats par to piešķirto ieņēmumu izmantojumu, kas uzkrāti līdz 2008. gadam. 2008. budžeta gada beigās vēl bija pieejami EUR 3,4 miljoni.

11a. tabula

## Pārskats par to pārnesto piešķirto ieņēmumu izmantojumu, kas uzkrāti līdz 2008. gadam

Kategorija	Līdz 2008. gadam piešķirtie ieņēmumi	Saistības	Pieejamie piešķirtie ieņēmumi
	1	2	3 = 1 - 2
Štata plāns	1 485 022	1 485 022	—
Citi personāla izdevumi	342 087	258 305	83 782
Ēkas (II sadaļa)	3 515 033	2 794 545	720 488
Datorsistēmas (II sadaļa)	2 541 813	2 344 269	197 544
Mutiskās tulkošanas izmaksas	5 940 555	5 940 555	—
Delegāciju ceļa izdevumi	14 664 027	14 664 027	—
Oficiālais Vēstnesis	547 062		547 062
III sadaļa	647 136	581 583	65 552
Dažādi (II sadaļa)	2 956 618	1 169 422	1 787 197
Rezerves	—	—	—
<b>Kopā</b>	<b>32 639 353</b>	<b>29 237 727</b>	<b>3 401 625</b>

Būtu jāņem vērā, ka EUR 1,8 miljoni II sadaļā "Dažādi" saistās ar neizlietotiem līdzekļiem, ko darījušas pieejamus dažādas prezidentvalstis 2005.–2007. gadā. Minēto summu izmantos vai nu tam, lai segtu zināmu skaitu nenokārtotu finanšu saistību, vai arī atmaksās attiecīgajām prezidentvalstīm pēc pasākumu galīgas slēgšanas.

11b. tabulā norādīts 2008. gadā uzkrāto piešķirto ieņēmumu apropriāciju izmantojums.

11b. tabula

## Pārskats par 2008. gadā uzkrāto piešķirto ieņēmumu izmantojumu

Kategorija	2008. gadā piešķirtie ieņēmumi	Saistības	Pieejamie piešķirtie ieņēmumi
	1	2	3 = 1 – 2
Štata plāns	924 394		924 394
Citi personāla izdevumi	2 773 706	958 327	1 815 379
Ēkas (II sadaļa)	1 710 458	1 273 329	437 129
Datorsistēmas (II sadaļa)	1 362 985	580 933	782 051
Mutiskās tulkošanas izmaksas	4 892 897		4 892 897
Delegāciju ceļa izdevumi	21 781 230	3 538 711	18 242 519
Oficiālais Vēstnesis	506 956		506 956
III sadaļa	824 217	231 319	592 897
Dažādi (II sadaļa)	6 020 962	3 062 482	2 958 480
Rezerves	—	—	—
<b>Kopā</b>	<b>40 797 805</b>	<b>9 645 101</b>	<b>31 152 703</b>

2008. gadā saņemto piešķirto ieņēmumu summa ir EUR 40,8 miljoni. EUR 9,6 miljonus no šīs summas izlietoja 2008. gadā, tātad pārnesti tika EUR 31,2 miljoni.

## 3.3.6. Padomes darbības

12. un 13. tabulā ir sniegts pārskats par Padomes galvenajām darbībām no 2003. līdz 2008. gadam.

12. tabula

## Darbības no 2003. līdz 2008. gadam – sanāksmes

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Samiti	6	5	3	3	3	5
Padomes sanāksmes	77	76	80	76	68	81
Pastāvīgo pārstāvju komiteja	134	128	123	120	106	144
Darba grupas	4 333	3 971	3 918	4 037	4 183	4 480
<b>Kopā</b>	<b>4 550</b>	<b>4 180</b>	<b>4 124</b>	<b>4 236</b>	<b>4 360</b>	<b>4 710</b>

13. tabula

## Darbības no 2003. līdz 2008. gadam – OV publicēti tiesību akti

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Tiesību akti, kas publicēti OV	1 045	1 118	1 056	1 317	1 000	1 274

## 1.PIELIKUMS

## PADOMES – IZMANTOTĀS APROPRIĀCIJAS 2008. GADĀ

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 – 5 – 6 – 7
	1	2	3	4	5	6	7	
1100 Pamatalgas	221 133 000,00	7 990 000,00	213 143 000,00	210 170 031,02	210 170 031,02			2 972 968,98
1101 Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar ieņemto amatu	4 115 000,00	654 000,00	4 769 000,00	4 633 782,34	4 633 782,34			135 217,66
1102 Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar darbinieka personīgiem apstākļiem	55 764 000,00	950 000,00	54 814 000,00	53 937 142,09	53 937 142,09			876 857,91
1103 Sociālās apdrošināšanas segums	9 512 000,00	110 000,00	9 402 000,00	9 165 863,09	9 165 863,09			236 136,91
1104 Atalgojuma korekcijas koeficienti	614 000,00	130 000,00	484 000,00	424 063,07	424 063,07			59 936,93
1105 Virsstundas	2 500 000,00	600 000,00	1 900 000,00	1 628 976,60	1 628 976,60			271 023,40
1106 Piemaksas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas saistītas ar stāšanos amatā, pārcelšanu citā amatā un darba attiecību pārtraukšanu	5 009 000,00	900 000,00	4 109 000,00	3 937 961,90	3 656 570,48	281 391,42		171 038,10
110 Atalgojums un citas piemaksas	298 647 000,00	10 026 000,00	288 621 000,00	283 897 820,11	283 616 428,69	281 391,42		4 723 179,89
1110 Pabalsti darbiniekiem, kurus atbrīvo no amata dienesta interesēs	341 000,00	170 000,00	511 000,00	471 430,07	471 430,07			39 569,93
1111 Pabalsti par dienesta attiecību pārtraukšanu	3 600 000,00	838 000,00	2 762 000,00	2 617 865,12	2 617 865,12			144 134,88
1112 Bijušo ģenerālsekretāru piemaksas	229 000,00	5 000,00	234 000,00	231 724,04	231 724,04			2 275,96
111 Dienesta attiecību pārtraukšana	4 170 000,00	663 000,00	3 507 000,00	3 321 019,23	3 321 019,23			185 980,77



Budžeta pozīcija	Sākotnējās aproprācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārņemšana ar tiesībām	Pārņemšana ar lēmumu	Anulētās aproprācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
1120 Provizoriskas apropriācijas (ierēdņi un pagaidu darbinieki)	4 451 000,00	4 451 000,00						
1121 Provizoriskas apropriācijas (pensionēti darbinieki un darbinieki, kas atcelti no amata saskaņā ar īpašiem nosacījumiem)	63 000,00	59 000,00	4 000,00					4 000,00
112 Provizoriskas apropriācijas	4 514 000,00	4 510 000,00	4 000,00					4 000,00
<b>Nodaļa 1 1 – Ierēdņi un pagaidu darbinieki – Kopā</b>	<b>307 331 000,00</b>	<b>15 199 000,00</b>	<b>292 132 000,00</b>	<b>287 218 839,34</b>	<b>286 937 447,92</b>	<b>281 391,42</b>		<b>4 913 160,66</b>
1200 Citi darbinieki	3 483 000,00	321 000,00	3 162 000,00	2 973 535,28	2 968 535,28	5 000,00		188 464,72
1201 Norikoti attiecīgo valstu eksperti	1 563 000,00	170 000,00	1 393 000,00	1 311 447,54	1 295 145,70	16 301,84		81 552,46
1202 Stažēšanās	476 000,00		476 000,00	452 618,10	414 938,35	37 679,75		23 381,90
1203 Ārēji pakalpojumi	1 005 000,00	325 000,00	1 330 000,00	1 281 327,59	847 513,35	433 814,24		48 672,41
120 Pārējie darbinieki un ārēji pakalpojumi	6 527 000,00	166 000,00	6 361 000,00	6 018 928,51	5 526 132,68	492 795,83		342 071,49
122 Provizoriskas apropriācijas	35 000,00	35 000,00						
<b>Nodaļa 1 2 – Pārējie darbinieki un ārēji pakalpojumi – Kopā</b>	<b>6 562 000,00</b>	<b>201 000,00</b>	<b>6 361 000,00</b>	<b>6 018 928,51</b>	<b>5 526 132,68</b>	<b>492 795,83</b>		<b>342 071,49</b>

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
1300 Dažādi izdevumi saistībā ar pieņemšanu darbā	210 000,00		210 000,00	134 566,76	121 670,78	12 895,98		75 433,24
1301 Kvalifikācijas celšana	1 526 000,00	93 000,00	1 619 000,00	1 569 419,20	932 896,43	636 522,77		49 580,80
130 Izdevumi saistībā ar personāla vadību	1 736 000,00	93 000,00	1 829 000,00	1 703 985,96	1 054 567,21	649 418,75		125 014,04
1310 Ārkārtas palīdzība	25 000,00	9 000,00	34 000,00	31 426,38	29 109,66	2 316,72		2 573,62
1311 Darbinieku sociālie kontakti	120 000,00	38 000,00	158 000,00	156 950,00	156 665,00	285,00		1 050,00
1312 Papildu palīdzība invalīdiem	112 000,00		112 000,00	112 000,00	88 318,72	23 681,28		
1313 Citi ar labklājību saistīti izdevumi	46 000,00		46 000,00	45 305,65	45 305,65			694,35
131 Pasākumi iestādes darbinieku atbalstam	303 000,00	47 000,00	350 000,00	345 682,03	319 399,03	26 283,00		4 317,97
1320 Medicīnas dienests	362 000,00	50 000,00	312 000,00	311 995,00	280 965,48	31 029,52		5,00
1321 Restorāni un ēdnīcas	1 000 000,00		1 000 000,00	977 485,44	969 918,03	7 567,41		22 514,56
1322 Silītes un citas bērnu pieskatīšanas iestādes	2 146 000,00		2 146 000,00	2 146 000,00	2 146 000,00			
132 Darbības saistībā ar visiem iestādē strādājošajiem	3 508 000,00	50 000,00	3 458 000,00	3 435 480,44	3 396 883,51	38 596,93		22 519,56
133 Komandējumi	5 100 000,00	550 000,00	5 650 000,00	5 616 245,04	5 482 956,54	133 288,50		33 754,96
<b>Nodaļa 1 3 – Citi izdevumi saistībā ar iestādē strādājošajiem – Kopā</b>	<b>10 647 000,00</b>	<b>640 000,00</b>	<b>11 287 000,00</b>	<b>11 101 393,47</b>	<b>10 253 806,29</b>	<b>847 587,18</b>		<b>185 606,53</b>
<b>SADAĻA 1 – Iestādē strādājošie – KOPĀ</b>	<b>324 540 000,00</b>	<b>14 760 000,00</b>	<b>309 780 000,00</b>	<b>304 339 161,32</b>	<b>302 717 386,89</b>	<b>1 621 774,43</b>		<b>5 440 838,68</b>

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 - 5 - 6 - 7
2000 Īres maksa	4 006 000,00		4 006 000,00	3 970 324,84	3 891 119,99	79 204,85		35 675,16
2002 Nekustamā īpašuma iegāde		70 064 000,00	70 064 000,00	70 064 000,00		70 064 000,00		
2003 Telpu iekārtošana	7 700 000,00	2 955 000,00	4 745 000,00	4 113 312,73	1 410 801,57	2 702 511,16		631 687,27
2004 Darbs saistībā ar telpu drošību	1 000 000,00	1 365 000,00	2 365 000,00	2 238 658,62	117 945,77	2 120 712,85		126 341,38
2005 Izdevumi pirms ēku iegādes, celtniecības un iekārtošanas	690 000,00	310 000,00	380 000,00	230 127,42	9 344,95	220 782,47		149 872,58
200 Nekustamais īpašums	13 396 000,00	68 164 000,00	81 560 000,00	80 616 423,61	5 429 212,28	75 187 211,33		943 576,39
2010 Telpu uzkopšana un uzturēšana	14 122 000,00	1 125 000,00	15 247 000,00	13 416 215,54	8 850 315,48	4 565 900,06		1 830 784,46
2011 Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	3 956 000,00	760 000,00	4 716 000,00	4 545 772,54	3 697 364,80	848 407,74		170 227,46
2012 Ēku drošība un novērošana	6 637 000,00	90 000,00	6 727 000,00	6 640 021,95	5 827 682,49	812 339,46		86 978,05
2013 Apdrošināšana	310 000,00	110 000,00	200 000,00	185 657,73	185 597,34	60,39		14 342,27
2014 Citi izdevumi saistībā ar ēkām	435 000,00	90 000,00	525 000,00	476 231,20	293 206,30	183 024,90		48 768,80
201 Izmaksas saistībā ar ēkām	25 460 000,00	1 955 000,00	27 415 000,00	25 263 898,96	18 854 166,41	6 409 732,55		2 151 101,04
<b>Nodaļa 2 0 – Ēkas un saistītās izmaksas – Kopā</b>	<b>38 856 000,00</b>	<b>70 119 000,00</b>	<b>108 975 000,00</b>	<b>105 880 322,57</b>	<b>24 283 378,69</b>	<b>81 596 943,88</b>		<b>3 094 677,43</b>

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārņemšana ar tiesībām	Pārņemšana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
2100 Ierīču un programmatūras iegāde	9 300 000,00	1 384 650,00	7 915 350,00	6 973 686,68	3 331 456,04	3 642 230,64		941 663,32
2101 Ārējie pakalpojumi datorsistēmu ekspluatācijai un izstrādei	14 240 000,00	987 015,00	15 227 015,00	15 084 452,27	9 530 749,53	5 553 702,74		142 562,73
2102 Ierīču un programmatūras apkalpošana un uzturēšana	4 277 268,00	1 038 095,00	5 315 363,00	4 709 062,40	3 760 631,71	948 430,69		606 300,60
2103 Telekomunikācijas	5 204 000,00	1 294 460,00	3 909 540,00	3 858 010,72	1 856 439,62	2 001 571,10		51 529,28
210 Datorsistēmas un telekomunikācijas	33 021 268,00	654 000,00	32 367 268,00	30 625 212,07	18 479 276,90	12 145 935,17		1 742 055,93
2111 Mēbeļu iegāde un nomaiņa	990 000,00	128 000,00	1 118 000,00	1 067 395,56	611 851,46	455 544,10		50 604,44
2112 Mēbeļu noma, apkalpošana, uzturēšana un labošana	20 000,00		20 000,00	15 740,07	14 231,81	1 508,26		4 259,93
211 Mēbeles	1 010 000,00	128 000,00	1 138 000,00	1 083 135,63	626 083,27	457 052,36		54 864,37
2120 Tehnisko ierīču un iekārtu iegāde un atjaunošana	1 950 000,00	1 615 000,00	335 000,00	187 235,65	104 627,10	82 608,55		147 764,35
2121 Ārējie pakalpojumi tehnisko ierīču un iekārtu ekspluatācijai un izstrādei	30 000,00	5 000,00	35 000,00	34 892,98	32 457,98	2 435,00		107,02
2122 Tehnisko ierīču un iekārtu īre, apkalpošana, uzturēšana un labošana	421 000,00	150 000,00	271 000,00	200 372,13	149 684,94	50 687,19		70 627,87
212 Tehniskās ierīces un iekārtas	2 401 000,00	1 760 000,00	641 000,00	422 500,76	286 770,02	135 730,74		218 499,24

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
2131 Transportlīdzekļu iegāde un nomaiņa	70 000,00	50 000,00	20 000,00					20 000,00
2132 Transportlīdzekļu noma, uzturēšana un labošana	181 000,00	50 000,00	231 000,00	230 490,48	196 179,67	34 310,81		509,52
213 Transports	251 000,00		251 000,00	230 490,48	196 179,67	34 310,81		20 509,52
<b>Nodaļa 2 1 – Datorsistēmas, ierīces un mēbeles – Kopā</b>	<b>36 683 268,00</b>	<b>2 286 000,00</b>	<b>34 397 268,00</b>	<b>32 361 338,94</b>	<b>19 588 309,86</b>	<b>12 773 029,08</b>		<b>2 035 929,06</b>
2200 Delegāciju ceļa izdevumi	35 295 000,00	6 972 208,00	28 322 792,00	28 312 493,00	28 268 219,18	44 273,82		10 299,00
2201 Dažādi ceļa izdevumi	168 000,00	85 000,00	253 000,00	232 212,80	132 180,73	100 032,07		20 787,20
2202 Mutiskās tulkošanas izmaksas	89 500 000,00	22 642 792,00	66 857 208,00	65 881 887,00	58 537 766,80	7 344 120,20		975 321,00
2203 Pieņemšanu un reprezentācijas izmaksas	990 000,00	30 000,00	1 020 000,00	1 000 349,58	919 944,04	80 405,54		19 650,42
2204 Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi	561 000,00		561 000,00	527 868,00	312 099,50	215 768,50		33 132,00
2205 Konferenču, kongresu un sanāksmju organizēšana	50 000,00		50 000,00	46 364,00	1 364,00	45 000,00		3 636,00
220 Sanāksmes un konferences	126 564 000,00	29 500 000,00	97 064 000,00	96 001 174,38	88 171 574,25	7 829 600,13		1 062 825,62
2210 Dokumentācijas un bibliotēku izdevumi	783 000,00	100 000,00	883 000,00	810 730,72	637 434,75	173 295,97		72 269,28
2211 Oficiālais Vēstnesis	8 314 000,00	700 000,00	7 614 000,00	7 614 000,00	4 661 423,88	2 952 576,12		
2212 Vispārīgas publikācijas	550 000,00	70 000,00	480 000,00	477 890,49	163 972,54	313 917,95		2 109,51
2213 Informācija un sabiedriskie pasākumi	1 198 000,00	280 000,00	918 000,00	760 180,52	456 307,01	303 873,51		157 819,48
221 Informācija	10 845 000,00	950 000,00	9 895 000,00	9 662 801,73	5 919 138,18	3 743 663,55		232 198,27

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
2221 Ņujorka	385 000,00		385 000,00	301 891,73	266 777,36	35 114,37		83 108,27
2222 Ženēva	115 000,00		115 000,00	95 691,37	84 240,09	11 451,28		19 308,63
222 Koordinācijas biroji	500 000,00		500 000,00	397 583,10	351 017,45	46 565,65		102 416,90
2230 Biroja piederumi	1 270 000,00		1 270 000,00	1 061 878,16	795 071,98	266 806,18		208 121,84
2231 Pasta izdevumi	150 000,00	20 000,00	130 000,00	128 814,88	97 343,69	31 471,19		1 185,12
2232 Izdevumi saistībā ar pētījumiem, aptaujām un konsultācijām	40 000,00		40 000,00	31 688,53	31 688,53			8 311,47
2234 Pārceļšanās	55 000,00	20 000,00	75 000,00	65 313,19	41 503,19	23 810,00		9 686,81
2235 Finanšu izmaksas	80 000,00		80 000,00	60 000,00	47 237,94	12 762,06		20 000,00
2236 Juridiskie izdevumi un izmaksas, zaudējumu atlīdzība un kompensācija	600 000,00	345 000,00	945 000,00	943 220,47	606 011,98	337 208,49		1 779,53
2237 Citi darbības izdevumi	325 000,00	22 000,00	347 000,00	311 425,37	263 003,52	48 421,85		35 574,63
223 Dažādi izdevumi	2 520 000,00	367 000,00	2 887 000,00	2 602 340,60	1 881 860,83	720 479,77		284 659,40
<b>Nodaļa 2 2 – Darbības izdevumi – Kopā</b>	<b>140 429 000,00</b>	<b>30 083 000,00</b>	<b>110 346 000,00</b>	<b>108 663 899,81</b>	<b>96 323 590,71</b>	<b>12 340 309,10</b>		<b>1 682 100,19</b>
<b>SADAĻA 2 – Ēkas, ierīces un darbības izdevumi – KOPĀ</b>	<b>215 968 268,00</b>	<b>37 750 000,00</b>	<b>253 718 268,00</b>	<b>246 905 561,32</b>	<b>140 195 279,26</b>	<b>106 710 282,06</b>		<b>6 812 706,68</b>

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārvešana ar tiesībām	Pārvešana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
3000 Norikoto valsts militāro ekspertu pabalsti	6 679 000,00	16 000,00	6 695 000,00	6 606 271,56	6 530 346,38	75 925,18		88 728,44
3001 Pabalsti valsts ekspertiem, kas norīkoti saistībā ar EDAP/KĀDP	2 518 000,00	200 000,00	2 318 000,00	2 003 585,78	1 967 197,11	36 388,67		314 414,22
3002 Īpašie padomnieki EDAP/KĀDP jomā		184 000	184 000,00	162 045,02	148 392,82	13 652,20		21 954,98
300 Pārējie darbinieki un ārštata darbinieki	9 197 000,00		9 197 000,00	8 771 902,36	8 645 936,31	125 966,05		425 097,64
3010 Komandējumi	1 400 000,00	300 000,00	1 100 000,00	1 072 557,08	954 224,30	118 332,78		27 442,92
3011 Profesionālās mācības	25 000,00		25 000,00	12 001,00	8 042,45	3 958,55		12 999,00
301 Citi izdevumi, kas saistīti ar personālu	1 425 000,00	300 000,00	1 125 000,00	1 084 558,08	962 266,75	122 291,33		40 441,92
<b>Nodaļa 3 0 – Personāls – Kopā</b>	<b>10 622 000,00</b>	<b>300 000,00</b>	<b>10 322 000,00</b>	<b>9 856 460,44</b>	<b>9 608 203,06</b>	<b>248 257,38</b>		<b>465 539,56</b>
3100 Īres maksa	4 480 000,00	246 000,00	4 726 000,00	4 717 293,80	4 597 434,75	119 859,05		8 706,20
3103 Telpu iekārtošana	320 000,00	4 000,00	324 000,00	123 235,15	22 316,60	100 918,55		200 764,85
3104 Darbs saistībā ar telpu drošību	250 000,00	60 000,00	190 000,00	136 901,32	48 726,67	88 174,65		53 098,68
3105 Izdevumi pirms ēku iegādes, celtniecības un iekārtošanas	10 000,00		10 000,00					10 000,00
310 Ēkas	5 060 000,00	190 000,00	5 250 000,00	4 977 430,27	4 668 478,02	308 952,25		272 569,73

Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārņemšana ar tiesībām	Pārņemšana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	8 = 3 - 5 - 6 - 7
	1	2	3	4	5	6	7	
3110 Telpu uzkopšana un uzturēšana	880 000,00	10 000,00	870 000,00	775 870,41	557 452,98	218 417,43		94 129,59
3111 Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	430 000,00	60 000,00	490 000,00	468 000,00	311 842,65	156 157,35		22 000,00
3112 Ēku drošība un novērošana	1 860 000,00	10 000,00	1 850 000,00	1 810 000,00	1 351 140,31	458 859,69		40 000,00
3113 Apdrošināšana	18 000,00		18 000,00	9 265,90	9 265,90			8 734,10
3114 Citi izdevumi saistībā ar ēkām	35 000,00	20 000,00	55 000,00	42 934,12	19 021,99	23 912,13		12 065,88
311 Izmaksas saistībā ar ēkām	3 223 000,00	60 000,00	3 283 000,00	3 106 070,43	2 248 723,83	857 346,60		176 929,57
<b>Nodaļa 3 1 – Ēkas un saistītās izmaksas – Kopā</b>	<b>8 283 000,00</b>	<b>250 000,00</b>	<b>8 533 000,00</b>	<b>8 083 500,70</b>	<b>6 917 201,85</b>	<b>1 166 298,85</b>		<b>449 499,30</b>
3200 Ierīču un programmatūras iegāde	7 996 000,00	4 698 000,00	3 298 000,00	2 259 643,67	570 865,04	1 688 778,63		1 038 356,33
3201 Ārējie pakalpojumi datorsistēmu ekspluatācijai un izstrādei	5 397 000,00	100 000,00	5 297 000,00	5 188 205,78	1 546 203,38	3 642 002,40		108 794,22
3202 Ierīču un programmatūras apkalpošana un uzturēšana	763 000,00	48 000,00	811 000,00	703 471,43	601 483,92	101 987,51		107 528,57
3203 Telekomunikācijas	2 100 000,00	200 000,00	1 900 000,00	1 569 409,15	355 795,50	1 213 613,65		330 590,85
320 Datorsistēmas un telekomunikācijas	16 256 000,00	4 950 000,00	11 306 000,00	9 720 730,03	3 074 347,84	6 646 382,19		1 585 269,97
321 Mēbeles	200 000,00	150 000,00	50 000,00	19 721,00	5 697,68	14 023,32		30 279,00
<b>Nodaļa 3 2 – Datorsistēmas, ierīces un mēbeles – Kopā</b>	<b>16 456 000,00</b>	<b>5 100 000,00</b>	<b>11 356 000,00</b>	<b>9 740 451,03</b>	<b>3 080 045,52</b>	<b>6 660 405,51</b>		<b>1 615 548,97</b>



Budžeta pozīcija	Sākotnējās apropriācijas	Pārvietojumi/ grozījumi	Galīgās apropriācijas	Saistības	Maksājumi	Pārņemšana ar tiesībām	Pārņemšana ar lēmumu	Anulētās apropriācijas
	2008	2008	2008	2008	2008	2009	2009	
	1	2	3	4	5	6	7	8 = 3 – 5 – 6 – 7
3300 Deleģāciju ceļa izdevumi	847 000,00	342 500,00	504 500,00	497 229,00	344 836,00	152 393,00		7 271,00
3301 Dažādi ceļa izdevumi	15 000,00	2 500,00	17 500,00	15 000,00	12 219,11	2 780,89		2 500,00
3303 Pieņemšanu un reprezentācijas izdevumi	25 000,00		25 000,00	22 996,44	21 746,44	1 250,00		2 003,56
3304 Administratīvie izdevumi, kas saistīti ar ceļošanu	100 000,00		100 000,00					100 000,00
3305 Dažādi sanāksmju izdevumi	20 000,00		20 000,00	20 000,00	8 367,46	11 632,54		
330 Sanāksmes un konferences	1 007 000,00	340 000,00	667 000,00	555 225,44	387 169,01	168 056,43		111 774,56
3310 Dokumentācijas un bibliotēku izdevumi	179 000,00		179 000,00	145 059,38	143 355,55	1 703,83		33 940,62
3311 Vispārīgas publikācijas	90 000,00		90 000,00	71 956,20	31 952,18	40 004,02		18 043,80
3312 Informācija un sabiedriskie pasākumi	50 000,00		50 000,00	41 408,40	39 288,40	2 120,00		8 591,60
331 Informācija	319 000,00		319 000,00	258 423,98	214 596,13	43 827,85		60 576,02
3322 Citi darbības izdevumi	20 000,00		20 000,00	17 103,60	13 142,50	3 961,10		2 896,40
332 Dažādi izdevumi	20 000,00		20 000,00	17 103,60	13 142,50	3 961,10		2 896,40
<b>Nodaļa 3 3 – Darbības izdevumi – Kopā</b>	<b>1 346 000,00</b>	<b>340 000,00</b>	<b>1 006 000,00</b>	<b>830 753,02</b>	<b>614 907,64</b>	<b>215 845,38</b>		<b>175 246,98</b>
<b>SADAĻA 3 – Izdevumi, kas radušies, iestādei veicot īpašus uzdevumus – KOPĀ</b>	<b>36 707 000,00</b>	<b>5 490 000,00</b>	<b>31 217 000,00</b>	<b>28 511 165,19</b>	<b>20 220 358,07</b>	<b>8 290 807,12</b>		<b>2 705 834,81</b>
100 Iespējamās apropriācijas	15 000 000,00	15 000 000,00						
101 Rezerve neparedzētiem izdevumiem	2 500 000,00	2 500 000,00						
<b>SADAĻA 1 0 – Citi izdevumi</b>	<b>17 500 000,00</b>	<b>17 500 000,00</b>						
<b>KOPĒJAIS BUDŽETS</b>	<b>594 715 268,00</b>		<b>594 715 268,00</b>	<b>579 755 887,83</b>	<b>463 133 024,22</b>	<b>116 622 863,61</b>		<b>14 959 380,17</b>

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2009. gada 6. maijs

(2009/C 105/03)

## 1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3322	AUD	Austrālijas dolārs	1,7917
JPY	Japānas jēna	131,17	CAD	Kanādas dolārs	1,5689
DKK	Dānijas krona	7,4485	HKD	Hongkongas dolārs	10,3245
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,88610	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,2857
SEK	Zviedrijas krona	10,6160	SGD	Singapūras dolārs	1,9651
CHF	Šveices franks	1,5089	KRW	Dienvietkorejas vons	1 702,95
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	11,3237
NOK	Norvēģijas krona	8,7350	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0877
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,3744
CZK	Čehijas krona	26,805	IDR	Indonēzijas rūpija	13 885,52
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,7073
HUF	Ungārijas forints	285,83	PHP	Filipīnu peso	63,515
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,7360
LVL	Latvijas lats	0,7093	THB	Taizemes bats	46,857
PLN	Polijas zlots	4,4135	BRL	Brazīlijas reāls	2,8549
RON	Rumānijas leja	4,1592	MXN	Meksikas peso	17,6967
TRY	Turcijas lira	2,0930	INR	Indijas rūpija	66,0640

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(2009/C 105/04)

**Atbalsta Nr.:** XA 405/08

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Sardegna

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Regime di aiuto a favore delle PMI attive nella produzione di prodotti agricoli che partecipano ad attività di promozione istituzionale

**Juridiskais pamats:** Legge Regionale 5 marzo 2008, n. 3 — art. 7, comma 14

Deliberazione della Giunta regionale n. 58/10 del 28.10.2008

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** Plānotie gada izdevumi: EUR 200 000,00

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 100 % no attaisnotajām izmaksām

**Īstenošanas datums:** Atbalsta shēmu sāk īstenot no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:**

Tehniskā atbalsta nodrošināšana lauksaimniecības nozarē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pantu.

Attaisnotie izdevumi saskaņā ar atbalsta shēmu ir šādi: dalības maksas, transporta un publikāciju izmaksas, kā arī izstāžu stendu nomas un aprīkošanas izmaksas, ieskaitot papildpakalpojumus un balvas konkursu uzvarētājiem, nepārsniedzot EUR 250 vienai balvai un vienam uzvarētājam.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Aitkopības un kazkopības nozare un augļu un dārzeņu nozare

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Regione Autonoma della Sardegna – Assessorato dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale  
Via Pessagno, n. 4  
09129 Cagliari  
ITALIA

Regione Autonoma della Sardegna – Agenzia Regionale Sardegna Promozione  
Viale Trieste n. 115  
09123 Cagliari  
ITALIA

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.regione.sardegna.it/jj/v/80?s=75087&v=2&c=4426&t=1>

[http://www.regione.sardegna.it/documenti/1\\_73\\_20081028175620.pdf](http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20081028175620.pdf)

**Cita informācija:** —

**Atbalsta Nr.:** XA 419/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Galicia

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Ayudas a asociaciones de ganaderos y asociaciones de criadores de ganado vacuno de raza frisona

**Juridiskais pamats:** Ayudas para la realización de pruebas para determinar la calidad genética, el rendimiento del ganado vacuno lechero y a la realización de técnicas o prácticas innovadoras en el ámbito de cría de animales de ganado vacuno de raza frisona y se convocan para el año 2009

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** EUR 1 895 927,00

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

— 70 % no izmaksām par testiem, lai noteiktu piena lopu ciltsvērtību;

— 70 % no izmaksām par testiem, lai noteiktu piena lopu produktivitāti;

— 40 % no izmaksām par dzīvnieku jaunāko selekcijas metožu vai pieredzes ieviešanu lauku saimniecībās.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

**Atbalsta shēmas ilgums:** Līdz 2009. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:**

Mājlopu produktivitātes, ģenētisko īpašību un veselības uzlabošana, nosakot mājlopu ciltsvērtību vai produktivitāti saskaņā ar ģenētisko uzlabojumu programmām. Atbalstu piešķir par testu veikšanu.

Mājlopu produktivitātes noteikšana, lai dokumentētu ģenētisko uzlabojumu programmas. Atbalstu piešķir par datu vākšanu.

Dzīvnieku jaunāko selekcijas metožu vai pieredzes ieviešana, lai panāktu šķirnes ģenētiskus uzlabojumus. Atbalstu piešķir selekcijas programmām.

Atbalsta shēma ir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 16. pantu, kurā norādīts, ka šāds atbalsts ir saderīgs ar kopējo tirgu.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lopkopība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Xunta de Galicia. Consellería de Medio Rural.

Dirección Xeral de Producción, Industrias e Calidade Agroalimentaria

**Tīmekļa vietne:**

<http://mediorural.xunta.es/>

[http://mediorural.xunta.es/externos/orde\\_cria\\_frison.pdf](http://mediorural.xunta.es/externos/orde_cria_frison.pdf)

**Cita informācija:**

Saziņai izmantojamā e-pasta adrese

[dxpica.mrural@xunta.es](mailto:dxpica.mrural@xunta.es)

[gerardo.rivero.cuesta@xunta.es](mailto:gerardo.rivero.cuesta@xunta.es)

Santjago de Kompostelā, 2009. gada 5. janvārī

ĢENERĀLSEKRETĀRS

Alberte Souto Souto (paraksts)

**Atbalsta Nr.:** XA 437/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2009

**Juridiskais pamats:** Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2009

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi 2009. gadā ir EUR 45 000 (četrdesmit pieci tūkstoši euro).

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

Subsīdiju summa nedrīkst pārsniegt 70 % no attaisnotajiem izdevumiem vai EUR 8 000 vienam pretendentam.

Tomēr atbalsts darbības un vadības izmaksu segšanai ir īslaicīgs, ņemot vērā kooperatīva dibināšanas datumu, un degresīvs, t. i., piemēro šādas procentuālās likmes:

— 55 % no attiecīgajām izmaksām 2005. gadā dibinātiem kooperatīviem;

— 60 % no attiecīgajām izmaksām 2006. gadā dibinātiem kooperatīviem;

— 65 % no attiecīgajām izmaksām 2007. gadā dibinātiem kooperatīviem;

— 70 % no attiecīgajām izmaksām 2008. gadā dibinātiem kooperatīviem.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts atbrīvojuma pieprasījuma identifikācijas numurs.

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2009. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:**

Atbalsta mērķis ir veicināt Salamankas provinces lopkopju sadarbības attīstību, tādējādi sekmējot lopkopju kooperatīvu izveidi un uzturēšanu.

Atbalsta mērķis ir arī paplašināt minēto kooperatīvu dalību gadatirgos un izstādēs, ko Izstāžu centrā rīko *Diputación Provincial*, ja tie ir ievērojami autonomā apgabala un valsts mēroga pasākumi.

Šo atbalsta shēmu īsteno saskaņā ar 9. un 15. pantu Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulā (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu.

Atbalstāmās darbības: piedalīšanās *Diputación de Salamanca* rīkotajos gadatirgos un izstādēs, ar darbību un vadību saistīti pasākumi un tehniskā atbalsta nodrošināšana Salamankas provinces lopkopības nozarē.

Par attaisnotiem uzskata šādus izdevumus:

A) Ar dalību *Diputación* rīkotajos gadatirgos saistītus izdevumus, kas attiecas uz:

- 1) reģistrāciju, vietas un stendu nomu, drošību, konferenču rīkošanu un dalības maksām;
- 2) pasākumiem veltītām publikācijām;
- 3) ceļa izdevumiem;
- 4) tehniskiem simpozijiem, kas gadatirgos notiek Izstāžu centrā;
- 5) balvām konkursos, ko gadatirgos rīko kooperatīvi, nepārsniedzot EUR 250 vienai balvai un vienam uzvarētājam;

B) Ar darbību un vadību saistītus izdevumus, kas attiecas uz:

- 1) galvenā biroja telpu nomu;
- 2) juridiskajām un administratīvajām izmaksām;
- 3) biroja aprīkojumu;

4) administratīvā personāla izmaksām;

5) pieskaitāmajām izmaksām (apkope, remonts, saglabāšanas darbi, apgāde utt.).

C) Ar tehniskā atbalsta nodrošināšanu saistītus izdevumus, kas attiecas uz:

- 1) mācību pasākumu izmaksām – mācību programmas organizēšanas faktiskās izmaksas;
- 2) dalību valsts mēroga gadatirgos – vietas un stenda noma, drošība, konferenču rīkošana, dalības maksas, ceļa izdevumi un pasākumiem veltītas publikācijas;
- 3) kvalitatīvu produktu prezentācijām valsts un provinces mērogā – subsidēt atļauts tikai izdevumus, kas saistīti ar prezentāciju iekārtu nomu, ceļa izdevumiem un pasākumiem veltītām publikācijām;
- 4) publikācijām, piemēram, katalogiem vai tīmekļa vietnēm, kas sniedz informāciju par noteikta reģiona vai noteikta produkta ražotājiem, ar noteikumu, ka informācija un tās pasniegšanas veids ir neitrāls un visiem attiecīgajiem ražotājiem ir vienādas iespējas tikt atspoguļotiem šajās publikācijās;
- 5) balvām konkursos, ko gadatirgos rīko kooperatīvi, nepārsniedzot EUR 250 vienai balvai un vienam uzvarētājam.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lopkopība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/Felipe Espino nº 1  
37002 Salamanca  
ESPAÑA

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2009/Cooperativas.pdf>

**Cita informācija:**

Šī subsīdija ir saderīga ar jebkurām citām subsīdijām, atbalstu, līdzekļiem vai ieņēmumiem, ko subsidētajai darbībai piešķir jebkura valsts vai Eiropas Savienības iestāde vai publiska vai privāta struktūra, vai starptautiska organizācija, ja netiek pārsniegta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1857/2006 noteiktā atbalsta maksimālā summa (jo īpaši pasākumiem, kas minēti attiecīgā reģionālā tiesību akta B) daļā saistībā ar darbības un vadības izmaksām, saskaņā ar Regulas 9. pantu piešķirtā valsts atbalsta kopsumma nedrīkst pārsniegt EUR 400 000 vienam atbalsta saņēmējam).

Ja pretendents šim pašam mērķim ir piešķirtas citas subsīdijas, kas nav saderīgas ar *Diputación* piešķirtajām subsīdijām, piemēro 33. pantu Spānijas Karaļa 2006. gada 21. jūlija Dekrētā Nr. 887/2006, kas nosaka sīki izstrādātus Vispārīgā subsīdiju likuma īstenošanas noteikumus.

Tomēr *Diputación* piešķirto subsīdiju summa – atsevišķi vai kopā ar citām subsīdijām, atbalstu, līdzekļiem vai ieņēmumiem – nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt subsidētās darbības izmaksas.

Tāpat subsīdija nav saderīga ar jebkādam citām subsīdijām, atbalstu, līdzekļiem vai ieņēmumiem, ko *Diputación de Salamanca* subsidētajai darbībai piešķir vai nu tieši, vai konkursa kārtībā un kas attiecas uz vieniem un tiem pašiem attaisnotajiem izdevumiem.

Saskaņā ar Regulas 15. panta 3. punktu atbalstu piešķir subsīdētu pakalpojumu veidā, un tas neietver tiešus maksājumus ražotājiem.

Subsīdijas saņēmējiem jāievēro visi Regulas 15. pantā minētie nosacījumi, tostarp 4. punkta noteikumi par pakalpojumu pieejamības nosacījumiem.

**Izraksts no lēmuma par banku “Straumur-Burdaras Investment Bank hf.”, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju**

(2009/C 105/05)

**BANKAI “STRAUMUR-BURDARAS INVESTMENT BANK HF.” IR NOTEIKTS MORATORIJS**

2009. gada 19. martā Reikjavīkas (Islande) apgabaltiesa noteica bankai “Straumur-Burdaras Investment Bank hf.”, kuras juridiskā adrese ir *Borgartun 25, Reykjavik* (Islande), moratoriju attiecībā uz maksājumiem kreditoriem līdz 2009. gada 11. jūnijam. Moratorija pieteikuma iesniegšana bija nepieciešams pasākums, lai saskaņā ar Islandes tiesību aktiem un ES direktīvām nodrošinātu godīgu un atbilstīgu attieksmi pret visiem bankas kreditoriem. Moratorija procedūra garantē bankai atbilstīgu aizsardzību pret prasību celšanu, saglabājot bankas darbības licenci tiktāl, ciktāl tas ir vajadzīgs, lai atbalstītu tās aktīvus. Turklāt moratorijs ļaus bankai turpināt ar bankas kreditoriem iesāktās pārrunas, kuru mērķis ir visām ieinteresētajām pusēm nodrošināt vislabākos rezultātus parādu atgūšanā.

Islandes Augstākās tiesas amatpersona *Hordur Felix Hardarson* ir pilnvarots sniegt attiecīgu atbalstu šā moratorija ietvaros. Viņš sadarbosies ar bankas pagaidu administratīvo komiteju, kuru izraudzījusi Islandes Finanšu uzraudzības iestāde un bankas pārvaldības komiteja. Moratorija darbības laikā banka principā nedrīkst rīkoties ar saviem aktīviem, izņemot gadījumus, kad tas ir vajadzīgs bankas ikdienas darbībām vai finanšu reorganizācijas pabeigšanai.

Informācija par banku “Straumur-Burdaras Investment Bank hf.” ir pieejama tīmekļa vietnē [www.straumur.com](http://www.straumur.com)

Lai saņemtu papildu informāciju, rakstiet uz bankas e-pasta adresi [straumur@straumur.com](mailto:straumur@straumur.com)

---

## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## VALSTS ATBALSTS – POLIJA

(Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 87. līdz 89. pants)

Komisijas paziņojums saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu – paziņojuma atsaukums  
Valsts atbalsts C 47/2008 (ex N 270/08) – pārstrukturēšanas atbalsts uzņēmumam Przędzalnia  
Zawiercie, Polija

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 105/06)

Komisija ir nolēmusi izbeigt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto oficiālās izmeklēšanas procedūru, kas tika uzsākta 2008. gada 10. decembrī attiecībā uz iepriekš minēto atbalstu, jo tā ir konstatējusi, ka Polija 2009. gada 19. janvārī atsauc paziņojumu un neturpinās šo atbalsta projektu.

---



## CITI AKTI

## KOMISIJA

**Paziņojums Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi ievēribai, kurš ir iekļauts sarakstā, kas minēts 2., 3. un 7. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, Al-Qaida tīklu un Taliban.**

(2009/C 105/07)

1. Kopējā nostāja 2002/402/KĀDP<sup>(1)</sup> aicina Kopieni iesaldēt līdzekļus un ekonomiskos resursus, kas attiecas uz Osamu Bin Ladenu, organizācijas *Al-Qaida* un *Taliban* locekļiem un atsevišķām privātpersonām, grupām, uzņēmumiem un vienībām, kas saistītas ar tām, un kas minētas sarakstā, kurš sastādīts atbilstīgi ANODP Rezolūcijām 1267(1999) un 1333(2000), un kurš regulāri jāatjaunina ANO komitejai, kas izveidota saskaņā ar ANODP Rezolūciju 1267(1999).

ANO komitejas izveidotais saraksts ietver šādas personas un organizācijas:

- *Al Qaida*, *Taliban* un Osama bin Ladens;
- fiziskās un juridiskās personas, organizācijas, struktūras un grupas, kas ir saistītas ar *Al Qaida*, *Taliban* un Osama bin Ladenu; kā arī
- juridiskās personas, organizācijas un struktūras, kas jebkurai no šīm saistītajām personām, organizācijā, struktūrām un grupām pieder, kuras tās kontrolē vai citādi atbalsta.

Rīcība vai darbības, kas norāda, ka atsevišķa persona, grupa, uzņēmums vai organizācija ir "saistīta ar" *Al Qaida*, Osama bin Ladenu vai *Taliban*:

- a) dalība tādas rīcības vai darbību finansēšanā, plānošanā, sekmēšanā, sagatavošanā vai īstenošanā, ko veic *Al Qaida*, *Taliban* vai Osama bin Ladens, vai jebkura ar tiem saistīta apakšorganizācija, pakļauta organizācija, saistīta grupa vai to atvasinājumi, tāpat kā rīcība vai darbības saistībā ar šīm personām un organizācijām, to vārdā, to uzdevumā vai tās atbalstot;
- b) ieroču un ar saistīto materiālu piegāde, pārdošana un nodošana jebkurai no tiem;
- c) rekrutēšana jebkuru šo personu vai organizāciju uzdevumā; vai
- d) cita rīcība vai darbības nolūkā atbalstīt jebkuru no tiem.

2. ANO komiteja 2003. gada 12. novembrī nolēma attiecīgajam sarakstam pievienot *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi*.

Attiecīgā fiziskā persona jebkurā laikā var iesniegt ANO komitejai pieprasījumu, pievienojot tam apstiprinātos dokumentus, par tā lēmuma pārskatīšanu, ar kuru tā ir iekļauta minētajā ANO sarakstā. Pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

<sup>(1)</sup> OV L 139, 29.5.2002., 4. lpp. Kopējā nostājā jaunākie grozījumi izdarīti ar Kopējo nostāju 2003/140/KĀDP (OV L 53, 28.2.2003., 62. lpp.).

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
United States of America

Papildu informācija  
<http://www.un.org/sc/committees/1267/delistings.html>

3. Papildus šim lēmumam Komisija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 881/2002 7. panta 1. punktu pieņēma Regulu (EK) 2049/2003 <sup>(1)</sup>, ar kuru groza I pielikumu Padomes Regulai (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban* <sup>(2)</sup>. Ierakstu pēdējo reizi grozīja ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 46/2008 <sup>(3)</sup>.

Uz attiecīgajām fiziskajām un juridiskajām personām, grupām un organizācijām attiecas šādi Regulā (EK) Nr. 881/2002 uzskaitītie pasākumi:

- 1) visu tiem piederošo, to kontrolēto vai to rīcībā esošo naudas līdzekļu un citu finanšu vai ekonomisko resursu iesaldēšana un aizliegums tieši vai netieši darīt tiem pieejamus naudas līdzekļus un citus finanšu vai ekonomiskos resursus (2. pants un 2.a pants <sup>(4)</sup>); kā arī
- 2) aizliegts tieši vai netieši piešķirt, pārdot, piegādāt vai nodot tiem tehniskas konsultācijas, palīdzību vai apmācības, kas saistītas ar militārām darbībām (3. pants).

4. Saskaņā ar 2008. gada 3. septembra Tiesas spriedumu apvienotajās lietās C-402/05 P un C-415/05 P, *Yassin Abdullah Kadi* un *Al Barakaat International Foundation* pret Padomi, ANO Komiteja ir sniegusi pamatojumu iekļaušanai *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* sarakstā.

Viņš var pieprasīt Komisijai pamatot savu iekļaušanu sarakstā. Šis pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

European Commission  
DG External Relations  
Attn. Unit A2 (CHAR12/45)  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Pēc tam, kad Komisija būs devusi viņam iespēju paust viedokli par iekļaušanu sarakstā, tā pārskatīs viņa iekļaušanu Padomes Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumā un pieņems jaunu lēmumu.

<sup>(1)</sup> OV L 303, 21.11.2003., 20. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 16, 19.1.2008., 11. lpp.

<sup>(4)</sup> Regulas 2.a pants tajā iekļauts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 561/2003 (OV L 82, 29.3.2003., 1. lpp.).

5. *Faraj Faraj Hussein Al-Sa'idi* iesniegtie dati tiks apstrādāti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti noteikumiem <sup>(1)</sup>. Visi pieprasījumi, piemēram, sīkākas informācijas saņemšanai vai pieprasījumi saistībā ar Regulā (EK) Nr. 45/2001 noteikto tiesību īstenošana (piemēram, piekļuve personas datiem vai to labošana), jānosūta Komisija uz 4. punktā norādīto adresi.

6. Regulas I pielikumā uzskaitīto fizisko personu uzmanība tiek vērsta uz iespēju iesniegt pieteikumu dalībvalstu attiecīgajās kompetentajās iestādēs, kas uzskaitītas Regulas (EK) Nr. 881/2002 II pielikumā, lai saņemtu atļauju izmantot iesaldētos naudas līdzekļus un citus finanšu vai ekonomiskos resursus svarīgām vajadzībām vai īpašiem maksājumiem saskaņā ar minētās regulas 2.a pantu.

---

<sup>(1)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.









